

**Potenciómetro DALI**

⚠ **Indicaciones de seguridad**
¡Atención! La instalación y el montaje de aparatos eléctricos solamente debe efectuar un electricista capacitado observando las vigentes prescripciones preventivas de accidentes.

Para evitar descargas eléctricas, siempre desconectar el equipo de la red antes de realizar trabajos en el equipo o en la carga (desconectar el fusible automático).

El equipo no se puede usar para la desconexión. En caso de no observar las instrucciones de instalación existe riesgo de incendios o de otros peligros.

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

■ **Funcionamiento**

El potenciómetro DALI se usa para la regulación de la intensidad de luz para balastos electrónicos con interfaz DALI (participante DALI).

Pueden controlarse hasta un máximo de 64 participantes DALI por varios potenciómetros DALI conec-tados en paralelo.

El potenciómetro DALI no está apropiado para la combinación con otras unidades centrales o sensores DALI.

Para la generación de la tensión DALI se precisa un equipo de alimentación de tensión que cumple las especificaciones DALI (DIN IEC 60929) (por ejemplo, de las casas Helvar o Philips).

Cuando se seleccione el equipo de alimentación DALI se ha de tomar en cuenta el número de partici-pantes DALI y de potenciómetros DALI.

■ **Mando**

Pulsando el botón de mando se CONECTA o DES-CONECTA la iluminación. Girando el botón se regula la intensidad de luz.

El mando puede llevarse a cabo de todos los puntos de mando y vale para todos los participantes DALI conectados (broadcast). En dicho caso, los balastos electrónicos siempre asumen el valor del potenció-metro actualmente activado. Por consiguiente, al comienzo del mando puede producirse un salto de luminosidad.

**Instrucciones en caso del fallo de la red:**

- Después de que haya vuelto la tensión de red, se recupera el estado de conmutación y la intensidad de luz en función de la posición de regulación del potenciómetro que se conmutó como último.

- En caso de fallos de red breves o el servicio en varias fases, tal proceso puede durar hasta 30 se-gundos. Durante dicho intervalo se llama un valor guardado en el balasto electrónico DALI (PowerON-Level).

- La intensidad de luz de la iluminación en caso de faltar telegramas DALI (PowerON-Level) y en caso del fallo de la tensión de sistema DALI (SystemFailure-Level) está guardada en el balasto electrónico y no puede variarse a través del potenciómetro DALI.

**DALI potensiometer**

DALI

⚠ **Informasjon om farer**
**OBS!** Innbygging og montasje av elektriske aparater må kun utføres av en elektriker. Gjeldende ulykkesforebyggelsesforskrifter skal følges.

For å unngå elektrisk støt skal apparatet eller las-ten frakoples før det utføres arbeider på det/den (slå av sikringsautomaten).

Ikke egnet for frikopling.

Ved ignorering av installasjonsveiledningen kan det oppstå brann eller andre faresituasjoner.

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

■ **Funksjon**

DALI potensiometer brukes til lysstyrkeinnstilling av elektroniske drosselspoler med DALI-grensesnitt (DALI-deltagere).

Man kan styre opp til 64 DALI-deltagere fra flere parallell tilkoplede DALI potensiometre.

DALI potensiometer er ikke egnet for kombinasjon med andre DALI-sensorer eller -sentraler.

For å generere DALI-spenningen kreves en spen-ningsforsyning som er i samsvar med DALI-spesi-fikasjonene (DIN IEC 60929) (f.eks. fra Helvar eller Philips).

Ved valg av DALI-spenningsforsyning skal antall DALI-deltagere og DALI potensiometre tas hensyn til.

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

■ **Betjening**

Ved å trykke betjeningsknappen slås belysningen PÅ og AV. Ved å dreie betjeningsknappen endres lysstyrken.

Betjening kan utføres fra alle betjeningspunkter og gjelder for alle tilkoplede DALI-deltagere (broadcast). De elektroniske drosselspolene bruker alltid verdien fra det sist aktiverte potensiometeret. På begynnel-sen av betjeningsprosessen kan det derfor oppstå et hopp i lysstyrken.

Informasjon ved nettspenningssvikt:

- Når nettspenningen vender tilbake gjenoprettes den kopingstilstanden og lysstyrken som ble innstilt på det sist aktiverte potensiometeret.

- Ved spenningssvikt i kort tid eller drift i flere faser kan dette vare opp til 30 sekunder. I dette tidsrom-met brukes en verdi (PowerON-Level) som er lagret i den elektroniske DALI-drosselspolen.

- Belysningens lysstyrke ved manglende DALI-tele-grammer (PowerON-Level) og ved svikt i DALI-systemspenningen (SystemFailure-Level) er lagret i den elektroniske drosselspolen og kan ikke endres via DALI potensiometeret.

**Potentiomètre DALI**

DALI

⚠ **Consignes de sécurité**
**Attention!** La mise en place et le montage d’ap-pareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé et en stricte observation des prescriptions en matière de la prévention des accidents.

Pour éviter des chocs électriques, couper toujours l’alimentation secteur (en déclenchant le disjoncteur) avant d’entreprendre des travaux sur l’appa-reil même ou sur la charge.

L’appareil ne convient pas pour la déconnexion de l’alimentation du réseau.

La non-observation des instructions de montage peut provoquer des incendies ou autres dangers.

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

■ **Fonction**

Le potentiomètre DALI est destiné pour le réglage de la luminosité de ballasts électroniques à interface DALI (dispositif DALI).

Avec plusieurs potentiomètres DALI connectés en parallèle il est possible de commander jusqu’à 64 dispositifs DALI.

Le potentiomètre DALI ne peut pas être utilisé en combinaison avec d’autres capteurs ou centrales DALI.

La tension DALI peut être fournie par un bloc d’ali-mentation conforme aux spécifications DALI (DIN IEC 60929) (p.ex. de marque Helvar ou Philips).

La sélection du bloc d’alimentation dépend du nom-bre des dispositifs et potentiomètres DALI existant dans le système.

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

■ **Utilisation**

Un pression sur le bouton de commande ALLUME et ETEINT l’éclairage. La rotation du bouton varie la luminosité.

La commande du système peut se faire à partir de tous les postes et agit sur tous les participants DALI connectés (broadcast). Les ballasts électroniques s’alignent toujours sur la valeur ajustée au potentiomè-tre actionné en dernier. La luminosité peut donc varier abruptement lorsqu’un potentiomètre est actionné.

**Défaillance de la tension secteur:**

- Après le retour de la tension secteur, l’état de com-mutation et la luminosité correspondent au réglage du potentiomètre actionné en dernier.

- Dans le cas de coupures de tension brèves ou lorsque les dispositifs sont raccordés à plusieurs phases différentes, le rétablissement après retour de la tension peut prendre jusqu’à 30 secondes. Pen-dant ce temps, une valeur stockée dans le ballast électronique DALI (PowerON-Level) est activée.

- La luminosité de l’éclairage sans présence de té-légrammes DALI (PowerON-Level) et en cas de défaillance de la tension du système DALI (Sys-temFailure-Level) sont stockés fixes dans le ballast électronique et ne peuvent pas être modifiés par le potentiomètres DALI.

**DALI potentiometer**

DALI

⚠ **Veiligheidsinstructies**
**Attentie!** Installatie en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend installatiebedrijf worden uitgevoerd, daar-bij dienen de geldende ongevalpreventievoor-schriften in acht genomen te worden.

Om een elektrische schok te vermijden, toestel voorafgaand aan werkzaamheden aan het toestel zelf of aan de last eerst spanningvrij maken (vei-ligheidsautomaat uitschakelen).

Het apparaat is niet geschikt voor spanningvrij schakelen.

Bij veronachtzaming van de installatie-instructies kunnen brand of andere gevaren optreden.

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

■ **Functie**
De DALI potentiometer dient voor helderheidsinstel-ling van Elektronische Voorschakel-Apparaten (ES-VA’s) met DALI-interface (DALI-deelnemers).

Er kunnen maximaal 64 DALI-deelnemers vanuit meerdere parallel aangesloten DALI-potentiometers worden aangestuurd.

De DALI potentiometer is niet geschikt voor combina-tie met andere DALI-sensors of –centrales.

Voor het genereren van de DALI-spanning is een voeding benodigd, die aan de DALI-specificaties (DIN IEC 60929) voldoet (b.v. van Helvar of Philips).

Bij de keuze van de DALI-voeding moet rekening worden gehouden met het aantal DALI-deelnemers en DALI potentiometers.

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

■ **Bediening**

Door de bedieningsknop in te drukken schakelt u de verlichting AAN of UIT. Door de bedieningsknop te draaien wijzigt u de helderheid.

De bediening kan vanaf alle bedieningspunten ge-schieden en geldt voor alle aangesloten DALI-deel-nemers (Broadcast). Daarbij nemen de EVSA’s altijd de waarde van de bediende potentiometer over. Bij het begin van de bediening kan om die reden een helderheidssprong optreden.

**Aanwijzingen voor netspanningsuitval:**

- Na terugkeer van de netspanning wordt de schakel-toestand en de helderheid hersteld overeenkomstig de stand van de laatst geschakelde potentiometer.

- Bij spanningsuitval van korte duur of bedrijf met meerdere fasen kan dit wel 30 seconden duren. Ge-durende deze tijd wordt een in de DALI-EVSA op-geslagen waarde (PowerON-Level) opgeroepen.

- De helderheid van de verlichting bij ontbreken van DALI-radiogrammen (PowerON-Level) en bij uitval van de DALI-systeemspanning (SystemFailure-Le-vel) is in de EVSA opgeslagen en kan niet via de DALI potentiometer worden gewijzigd.

**DALI potentiometer**

DALI

⚠ **Safety warnings**
**Attention:** Electrical equipment must be installed and fitted by qualified electricians only and in strict observance of the relevant accident preven-tion regulations.

To prevent electric shocks, disconnect the mains supply (by cutting out the circuit breaker) before working on the device or on the load.

Not suitable for safe disconnection of the mains.

Failure to observe any of the installation instruc-tions may result in fire and in other hazards.

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

■ **Function**
The DALI potentiometer is designed as brightness control for electronic ballasts with DALI interface (DALI device).

Up to 64 DALI devices can be controlled with several DALI potentiometers connected in parallel.

The DALI potentiometer is not suited for use in combination with other DALI sensors or stations.

The DALI voltage must be supplied from a power supply unit in compliance with the DALI specifications (DIN IEC 60929) (e.g. Helvar or Philips).

The selection of the DALI power supply unit is de-pendent on the number of DALI devices and DALI potentiometers connected.

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

■ **Operation**

A press on the control knob switches the lights ON and OFF. A turn of the knob changes the brightness of the lamps.

The lighting can be controlled from all control posts and acts on all DALI devices connected to the system (broadcast). The electronic ballasts always adopt the value of the potentiometer that has just been actu-ated. The result may therefore be an abrupt change of brightness at the beginning of the control action.

**Mains failure response:**

- After return of the mains voltage, the switching state and the brightness corresponding to the setting of the potentiometer last actuated will be restored.

- In the event of brief voltage failures or connection to more than a single phase, the restoration of switch-ing state and brightness may last up to 30 seconds. During this time, a value stored in the DALI elec-tronic ballast (PowerON-Level) will be activated.

- The brightness of the lighting in the event of missing DALI telegrams (PowerON-Level) and after failure of the DALI system voltage (SystemFailure-Level) are stored firm in the electronic ballast and cannot be varied with the DALI potentiometer.

**Drehpotentiometer DALI**

DALI

⚠ **Gefahrenhinweise**
**Achtung !** Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, dabei sind die geltenden Unfallverhü-tungsvorschriften zu beachten.

Zur Vermeidung eines elektrischen Schlages, vor Arbeiten am Gerät oder der Last freischalten (Si-cherungsautomat ausschalten).

Nicht zum Freischalten geeignet.

Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise kön-nen Brand oder andere Gefahren entstehen.

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

■ **Funktion**
Das Drehpotentiometer DALI dient der Helligkeitsein-stellung für Elektronische Vorschalt-Geräte (EVG) mit DALI-Schnittstelle (DALI-Teilnehmer).

Es können bis zu 64 DALI-Teilnehmer von mehreren parallel angeschlossenen Drehpotentiometer DALI aus gesteuert werden.

Das Drehpotentiometer DALI ist für die Kombination mit anderen DALI-Sensoren oder -Zentralen nicht geeignet.

Zur Erzeugung der DALI-Spannung wird eine Span-nungsversorgung benötigt, welche den DALI-Spe-zifikationen (DIN IEC 60929) entspricht (z. B. von Helvar oder Philips).

Bei der Auswahl der DALI-Spannungsversorgung, ist die Anzahl der DALI-Teilnehmer und Drehpotentiome-ter DALI zu berücksichtigen.

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

■ **Bedienung**
Mit Drücken des Bedienknopfes schalten Sie die Beleuchtung EIN und AUS. Durch Drehen verändern Sie die Helligkeit.

Die Bedienung kann von allen Bedienstellen aus erfolgen und gilt für alle angeschlossenen DALI-Teil-nehmer (Broadcast). Dabei übernehmen die EVG im-mer den Wert des gerade bedienten Potentiometers. Zu Beginn der Bedienung kann es daher zu einem Helligkeitssprung kommen.

**Hinweise für Netzspannungsausfall:**

- Nach Netzspannungswiederkehr wird Schaltzustand und Helligkeit entsprechend der Potentiometer-Stel-lung des zuletzt geschalteten Potentiometers wie-derhergestellt.

- Bei kurzzeitigen Spannungsausfällen oder Betrieb an mehreren Phasen kann dies bis zu 30 Sekunden dauern. In diesem Zeitraum wird ein im DALI-EVG hinterlegter Wert (PowerON-Level) aufgerufen.

- Die Helligkeit der Beleuchtung bei fehlenden DALI-Telegrammen (PowerON-Level) und bei Ausfall der DALI-Systemspannung (SystemFailure-Level) sind im EVG hinterlegt und können über das Drehpoten-tiometer DALI nicht verändert werden.

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

■ **Le signe** **CE** est un signe de libre circulation: il est destiné exclusivement aux autorités et ne représente aucune garantie de qualité.

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

■ **CE**-merket er et frihandelsmerke som vender seg utelukkende til myndighetene og garanterer ingenting angående egenskaper.

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

■ La sigla **CE** es un signo de tráfico libre que se dirige exclusivamente a la autoridad, no conteniendo niguna garantía de propiedades.



**Drehpotentiometer DALI**

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

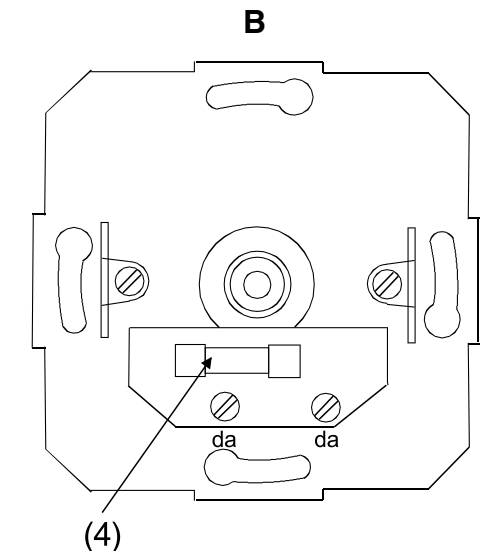
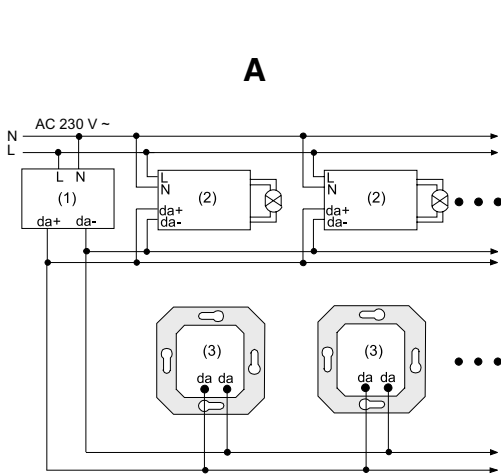
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>

<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	<span><span></span></span>



**(D)**

**■ Installationshinweise**

Schließen Sie die Drehpotentiometer DALI und DALI EVG gemäß Bild A an:

- (1) DALI-Spannungsversorgung
- (2) DALI-EVG
- (3) Drehpotentiometer DALI

Beachten Sie dabei die Angaben des EVG-Herstellers.

Die im Gerät integrierte Feinsicherung schützt das Drehpotentiometer DALI bei versehentlichem Anschluss an Netzspannung.

Bei Nichtfunktion Feinsicherung Bild B (4) prüfen. Nur Originalsicherungen verwenden.

- Steuerleitung: Typ, Querschnitt und Verlegung gemäß VDE-Bestimmungen für 250 V-Leitungen (Steuerspannung basisisoliert).
- Steuerleitung und Lastleitung dürfen in einer gemeinsamen Leitung z.B. NYM J 5 x 1,5 verlegt werden.
- Die angeschlossenen DALI-Teilnehmer dürfen an unterschiedlichen Phasen betrieben werden.

**■ Einstellen der Grundhelligkeit**

Um eine Mindesthelligkeit in einem Raum zu gewährleisten oder den Einstellbereich des Drehpotentiometer DALI zu optimieren, können Sie die Grundhelligkeit folgendermaßen speichern.

1. Stellen Sie die gewünschte Helligkeit ein.
2. Drücken Sie den Drehknopf für mindestens 10 s, bis die Lampen AUS- und wieder EIN-Schalten.
3. Die Grundhelligkeit ist gespeichert und wird mit dem ersten Drehen, an das Potentiometer angepasst.
4. Die Grundhelligkeit wird von weiteren an der DALI-Leitung angeschlossenen Potentiometern übernommen.

Um die gespeicherte Grundhelligkeit zu löschen:

1. Drücken Sie den Drehknopf im AUS-Zustand der Beleuchtung für mindestens 10 s.
2. Das Löschen wird durch EIN- und AUS-Schalten der Beleuchtung quitiert.

**■ Technische Daten**

Stromaufnahme:	unter 2 mA
Feinsicherung:	F 250 H 250 (nur Originalsicherungen verwenden)
max. klemmbarer Leitungsquerschnitt:	2 x 2,5 mm <sup>2</sup> oder 1 x 4 mm <sup>2</sup>

**Bitte geben Sie diese Bedienungsanleitung nach der Installation Ihrem Kunden.**

**■ Gewährleistung**

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

**Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:**

**Berker GmbH & Co. KG**  
 Abt. Service Center  
 Klagebach 38  
 D-58579 Schalksmühle  
 Telefon: 0 23 55 / 90 5-0  
 Telefax: 0 23 55 / 90 5-111

**(GB)**

**■ Fitting instructions**

Connect the DALI potentiometers and the DALI electronic ballasts as shown in fig. A:

- (1) DALI power supply
- (2) DALI electronic ballast
- (3) DALI potentiometer

Observe the instructions of the electronic ballast manufacturer.

The fine-wire fuse in the device protects the DALI potentiometer in case it is connected by mistake to the mains voltage.

In the event of malfunction, check the fine-wire fuse fig. B (4) first. Use original fuses only.

- Control cable: type, cross-section and laying in acc. with VDE regulations for 250 V lines (control voltage basic insulation).
- Control line and load line can share the same cable e.g. NYM J 5 x 1,5.
- The connected DALI devices may be connected to different phases.

**■ Adjusting the basic brightness**

To ensure a minimum brightness in a room or in order to optimize the adjusting range of the DALI potentiometer, the basic brightness can be stored as follows.

1. Adjust the desired brightness level.
2. Press the rotary knob for at least 10 s until the lamps go OFF and then ON again.
3. The basic brightness is now stored and will be taken over by the potentiometer when the knob is rotated for the first time.
4. The basic brightness will be adopted also by other potentiometers connected to the DALI line.

To delete the stored basic brightness:

1. Press the knob for at least 10 s when the lamps are OFF.
2. Deleting is confirmed by the lamps being switched ON and then OFF again.

**■ Technical data**

Current rating:	below 2 mA
Fine-wire fuse:	F 250 H 250 (use original fuses only)
Max. wire cross-section for connection to terminals:	2 x 2.5 mm <sup>2</sup> or 1 x 4 mm <sup>2</sup>

**Please leave these operating instructions with the customer after the installation.**

**■ Guarantee**

Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions.

**Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:**

**Berker GmbH & Co. KG**  
 Klagebach 38  
 D-58579 Schalksmühle  
 Germany  
 Telephone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0  
 Telefax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

**(NL)**

**■ Installatie-instructies**

Sluit de DALI potentiometer en de DALI EVSA aan overeenkomstig afbeelding A:

- (1) DALI-voeding
- (2) DALI-EVSA
- (3) DALI potentiometer

Daarbij de instructies van de EVSA-fabrikant in acht nemen.

De in het toestel geïntegreerde fijnzekering beschermt de DALI potentiometer in geval van een abusievelijke aansluiting op netspanning.

Bij hapering de fijnzekering afbeelding B (4) controleren. Uitsluitend originele zekeringen gebruiken

- Stuurleiding: Type, profiel en installatie overeenkomstig de VDE-voorschriften voor 250 V-leidingen (stuurspanning basisgeïsoleerd).
- Stuurkabel en lastkabel mogen in een gezamenlijke leiding b.v. NYM J 5 x 1,5 worden geïnstalleerd.
- De aangesloten DALI-deelnemers mogen op verschillende fasen zijn aangesloten.

**■ Instellen van de basishelderheid**

Om een minimumhelderheid in een ruimte te waarborgen of het instelbereik van de DALI potentiometer te optimaliseren, kunt u de basishelderheid als volgt opslaan.

1. Stel de gewenste helderheid in.
2. Druk de bedieningsknop minimaal 10 sec. in, tot de lampen UIT en weer AAN gaan.
3. De basishelderheid is opgeslagen en wordt, zodra u de aan bedieningsknop draait, aan de potentiometer aangepast.
4. De basishelderheid wordt door andere op de DALI-leiding aangesloten potentiometers overgenomen.

Om de opgeslagen basishelderheid te wissen:

1. Druk de draaiknop in de UIT-stand van de verlichting gedurende minstens 10 s. in.
2. Het wissen wordt bevestigd door het AAN en UIT schakelen van de verlichting.

**■ Technische gegevens**

Stroomopname:	< 2 mA
Fijnzekering:	F 250 H 250 (uitsluitend originele zekeringen gebruiken)
max. kabelprofiel voor aansluiting:	2 x 2,5 mm <sup>2</sup> of 1 x 4 mm <sup>2</sup>

**Gelieve deze bedieningshandleiding na installatie aan uw klant te overhandigen.**

**■ Garantie**

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

**U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale klant-service-afdeling te zenden:**

**Berker GmbH & Co. KG**  
 Klagebach 38  
 D-58579 Schalksmühle  
 Germany  
 Telefoon: +49 (0) 23 55 / 90 5-0  
 Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

**(F)**

**■ Consignes de montage**

Branchez les potentiomètres DALI et les ballasts électroniques DALI selon la fig. A:

- (1) alimentation DALI
- (2) ballast électronique DALI
- (3) potentiomètre DALI

Respectez les consignes du fabricant des ballasts électroniques.

Le fusible intégré dans l'appareil protège le potentiomètre DALI s'il est branché par erreur sur la tension secteur.

En cas de malfonction contrôlez d'abord le fusible (4) dans la fig. B. Pour remplacer un fusible défectueux utilisez uniquement des fusibles originaux.

- Câble de commande: type, section et pose selon les règles VDE pour lignes 250 V (isolation de base pour la tension de commande).
- Les conducteurs de commande et les conducteurs alimentant la charge peuvent partager un câble commun, par exemple, NYM J 5 x 1,5.
- Les participants du système DALI peuvent être alimentés par des phases différentes.

**■ Ajustage de la luminosité de base**

Pour assurer un niveau de luminosité minimal dans une pièce ou pour optimiser la plage de réglage du potentiomètre DALI, la luminosité de base peut être stockée comme suit.

1. Ajustez la luminosité désirée.
2. Appuyez sur le bouton rotatif pour au moins 10 s jusqu'à ce que les lampes s'ETEIGNENT d'abord et se RALLUMENT ensuite.
3. La luminosité de base est stockée et adoptée par le potentiomètre lorsque celui-ci est tourné pour la première fois.
4. La luminosité de base est également adoptée par les autres potentiomètres connectés a la ligne DALI.

Pour effacer la luminosité de base stockée:

1. Appuyez sur le bouton rotatif pour au moins 10 s lorsque la lumière est ETEINTE.
2. L'effacement est confirmé par la lampe qui est ALLUMEE d'abord et ETEINTE ensuite.

**■ Données techniques**

Consommation de courant:	en-dessous de 2 mA
Fusibles:	F 250 H 250 (utiliser uniquement des fusibles originaux)
Section maxi des conducteurs:	2 x 2,5 mm <sup>2</sup> ou 1 x 4 mm <sup>2</sup>

**Prière de remettre cette notice d'utilisation à votre client après installation.**

**■ Garantie**

Nous prètons garantie dans le cadre de la législation en vigueur.

**Veillez nous envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une brève description du défaut:**

**Berker GmbH & Co. KG**  
 Klagebach 38  
 D-58579 Schalksmühle  
 Germany  
 Téléphone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0  
 Télécopie: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

**(N)**

**■ Installasjonsveiledning**

DALI potensiometer og DALI elektronisk drosselspole skal tilkoples som vist i figur A:

- (1) DALI-spenningsforsyning
- (2) DALI elektronisk drosselspole
- (3) DALI potensiometer

Følg instruksene fra produsenten av den elektroniske drosselspolen.

Finsikringen som er integrert i apparatet beskytter DALI potensiometer ved utilsiktet tilkopling til nettspenningen.

Hvis apparatet ikke fungerer, skal finsikringen, figur B (4), kontrolleres. Bruk kun originalsikringer.

- Styreledning: Type, tverrsnitt og installasjon utføres i samsvar med VDE-bestemmelsene for 250 V-ledninger (styrespenning basisisoleret).
- Styreledningen og lastledningen kan installeres i en felles ledning, f.eks. NYM J 5 x 1,5.
- De tilkoblede DALI-deltagerne kan kjøres på forskjellige faser.

**■ Innstilling av grunnlysstyrken**

For å sikre minimum lysstyrke i et rom eller optimere innstillingsområdet for DALI-potensiometeret, kan grunnlysstyrken lagres som beskrevet nedenfor.

1. Innstill ønsket lysstyrke.
2. Trykk dreieknappen i minst 10 s, helt til lampene slås AV og deretter PÅ igjen.
3. Grunnlysstyrken er lagret og tilpasses til potensiometeret første gang knappen dreies.
4. Grunnlysstyrken overføres til andre potensiometre som er tilkopleet til DALI-ledningen.

Sletting av lagret grunnlysstyrke:

1. Trykk dreieknappen i minst 10 s når belysningen er slått AV .
2. Slettingen kvitteres ved å slå belysningen PÅ og AV.

**■ Tekniske data**

Strømopptak:	Under 2 mA
Finsikring:	F 250 H 250 (bruk kun originalsikringer)
Max. tilkoplbart ledningstverrsnitt:	2 x 2,5 mm <sup>2</sup> eller 1 x 4 mm <sup>2</sup>

**Vennligst levér denne bruksanvisningen til kunden etter at installasjonen er utført.**

**■ Garanti**

Vi gir garanti innenfor rammene av lovens bestemmelser.

**Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vårt sentrale kundesenter:**

**Berker GmbH & Co. KG**  
 Klagebach 38  
 D-58579 Schalksmühle  
 Germany  
 Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0  
 Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

**(E)**

**■ Instrucciones de instalación**

Conecte los potenciómetros DALI y los balastos electrónicos DALI según la figura A:

- (1) equipo de alimentación de tensión DALI
- (2) balasto electrónico DALI
- (3) potenciómetro DALI

Obsérvense las indicaciones del fabricante del balasto electrónico.

El fusible fino integrado en el equipo protege el potenciómetro DALI en caso de conexión errónea a la tensión de red.

En caso del fallo del funcionamiento, comprobar primero el fusible fino, figura B (4). Usar exclusivamente fusibles originales.

- Línea de mando: tipo, sección y colocación según los reglamentos VDE para líneas de 250 V (tensión de mando de aislamiento de base).
- La línea de mando y la línea de carga pueden tenderse en un conducto común, por ej. NYM J 5 x 1,5.
- Los participantes DALI conectados pueden emplearse en diferentes fases.

**■ Ajuste de la intensidad de luz básica**

Para garantizar una intensidad de luz mínima en un local o para optimizar el margen de ajuste del potenciómetro DALI, se puede guardar la intensidad de luz básica de la manera siguiente.

1. Ajuste la intensidad de luz deseada.
2. Apriete el botón giratorio por lo menos durante un intervalo de 10 segundos hasta que las lámparas se DESCONECTEN y CONECTEN de nuevo.
3. Se ha guardado la intensidad de luz básica y se la adapta al potenciómetro con el primer giro.
4. Los otros potenciómetros conectados a la línea DALI también toman dicha intensidad como la intensidad de luz básica.

Para borrar la intensidad de luz básica almacenada:

1. Oprimir el botón giratorio en el estado DESCONECTADO de la iluminación durante un intervalo de por lo menos 10 segundos.
2. El borrado correcto se confirma por la CONEXIÓN y DESCONEXIÓN de los medios de iluminación.

**■ Datos técnicos**

Absorción de corriente	debajo de 2 mA
Fusible fino:	F 250 H 250 (usar exclusivamente fusibles originales)
Sección de conductor máx. enchufable:	2 x 2,5 mm <sup>2</sup> ó 1 x 4 mm <sup>2</sup>

**Rogamos que, después de haber terminado la instalación, entreguen las Instrucciones para el uso al cliente.**

**■ Garantía**

Damos garantía dentro del margen de los reglamentos legales.

**Rogamos enviar el aparato franco de porte con una descripción del defecto a nuestra central de servicio postventa:**

**Berker GmbH & Co. KG**  
 Klagebach 38  
 D-58579 Schalksmühle  
 Germany  
 Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0  
 Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111